

EL LIBRO Y LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS. EL LIBRO ELECTRÓNICO

23 de octubre de 2003

SITUACIÓN ACTUAL Y ANTECEDENTES INMEDIATOS

El asentamiento de la edición en red, el progreso del comercio electrónico del libro, el recurso creciente a la impresión bajo demanda y la aparición de sencillos terminales de descarga, que incluso hacen innecesario el ordenador personal, constituyen las líneas que han determinado que la referencia a la edición electrónica resulte inesquivable para cualquier análisis sobre la realidad editorial.

La edición electrónica ha conocido un espectacular aumento desde que en 1985 en la Feria del Libro de Frankfurt, se dio a conocer uno de los primeros productos en CD-Rom. A partir de entonces, la publicación de productos editoriales electrónicos se ha desarrollado enormemente en todo el mundo, sin que España constituya una excepción: de 220 obras en edición electrónica ingresadas en 1994 en la base de datos del ISBN se ha pasado a 3.317 en 2002.

En los últimos años ha sido internet el cauce que ha ofrecido un mayor crecimiento: en España el número de títulos editados en internet, registrados en la Agencia Española ISBN, en 2002 experimentó un incremento del 1.048% respecto al año anterior, lo que supuso el aumento más significativo en el conjunto de la edición electrónica (en el que se incluye el Cd-Rom, el DVD, el CD-i, el CD-v, el CD-Photo y el disquete).

PROSPECTIVA

El conocimiento de la situación actual de la edición electrónica y el análisis de los datos de la evolución registrada en los últimos tiempos constituyen los puntos de partida imprescindibles para cualquier intento de descubrir cuáles son las tendencias que, en principio, podrán determinar su futuro, ya que un estudio prospectivo, debe arrancar siempre de las propensiones que se detectan en el presente, en la medida que esté es el comienzo del tiempo venidero.

Por muy exactas que sean las mediciones de la realidad actual o por muy precisas y avanzadas que sean las herramientas que se utilicen, la pretensión de rigor en la búsqueda de las coordenadas del futuro puede estrellarse con las incertidumbres, especialmente de las que puedan derivarse de la aparición de imponderables que en todo en cuanto se relaciona con los condicionamientos tecnológicos y con su rápida evolución se multiplican enormemente.

No obstante, puede aventurarse que la edición electrónica, que tiene ya una considerable presencia, ofrece un futuro prometedor, ya que los sistemas y soportes antes enumerados no agotarán las propuestas de edición electrónica que ofrecerán alternativas más manejables y amigables cada día, aunque hoy resulte imposible describirlas e incluso imaginarlas.

Todos los protagonistas del mundo editorial (autores, editores, distribuidores, libreros y lectores) han sabido articular respuestas rápidas para los retos abiertos por la edición

electrónica. Por ello nada hace pensar que tales actitudes puedan sufrir una regresión, especialmente cuando es un hecho contrastado el aumento del parque de ordenadores y, sobre todo, el aumento de usuarios de internet. Todo ello facilita una constante mejora de la oferta, una mayor simplicidad de acceso a la misma y, en definitiva, un acercamiento más fácil del público a los contenidos editados.

BASES DE DATOS BIBLIOGRÁFICAS

La primera actividad en que intervino la informática en el ámbito del libro, y más concretamente en el campo bibliotecario, fue en la automatización de los catálogos de las bibliotecas. La nueva tecnología respondía eficazmente a la filosofía de los catálogos: búsquedas sistemáticas, ordenación alfabética, agilidad, rapidez, facilidad en la puesta al día, el control de autoridades y normalización tanto en la descripción bibliográfica como de conceptos y términos de búsqueda.

Cuando la técnica lo permitió dichos catálogos se incorporaron a internet y en la actualidad la práctica totalidad puede encontrarse en este medio, lo que permite consultar sus bases de datos bibliográficas desde cualquier punto y a cualquier hora del día.

Poco a poco se ha incorporado la misma tecnología a otras necesidades de información como a las Agencias del ISBN (para necesidades de las librerías y distribución), a las bases de datos de las editoriales para presentar sus propios fondos o a las bases de datos del contenido de las librerías.

Las posibles formas de acceso a la información se amplían con el rápido crecimiento de internet. Los principales editores al intentar diferenciarse de la competencia, además de incluir las bases de datos bibliográficas del conjunto de su fondo, comienzan a incorporar el texto completo de artículos, la posibilidad de la compra de la obra directamente a través de comercio electrónico o la presentación de novedades.

BIBLIOTECA VIRTUAL

Es la que utiliza recursos electrónicos; en otras palabras, una biblioteca que se encuentra en una red informática local o en Internet. La oferta puede variar, pero todas las bibliotecas digitales suelen ofrecer una gran cantidad de información al incluir libros y trabajos digitalizados, catálogos y enlaces a otros recursos relacionados con los libros electrónicos en Internet. La ventaja de una biblioteca virtual es que permite consultar sus recursos desde cualquier parte del mundo en un punto que permita acceso a Internet.

De entre las muchas bibliotecas virtuales existentes, en el caso español destaca la **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes**, inaugurada en julio de 1999. Se trata de la realización de un ambicioso proyecto de edición digital del patrimonio bibliográfico, documental y crítico de la cultura española e hispanoamericana. La iniciativa arrancó de la Universidad de Alicante y del Banco Santander Central Hispano con colaboración de la Fundación Marcelino Botín.

Su fondo está disponible de forma gratuita en la red para todos los internautas. Además de los literarios, la biblioteca amplía sus fondos con temas de historia española e hispanoamericana.

Como norma general, las obras digitalizadas y dispuestas de forma gratuita son anteriores a 1930, debido a las exigencias derivadas del cumplimiento de las normas sobre Propiedad Intelectual. Sin embargo, la biblioteca colabora con autores y editoriales para incluir obras recientes mediante nuevos sistemas multimedia y para presentaciones de fragmentos de novedades editoriales.

La **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes** presenta un carácter internacional tanto por el origen de sus fondos y de las entidades colaboradoras, como por su voluntad de difundir la cultura española e hispanoamericana a través espacio virtual.

Convertida ya en un centro de referencia para el mundo hispanohablante, su objetivo, cuando se fundó en 1999 y ofrecía 2.000 clásicos en castellano, era alcanzar los 30.000 títulos en dos años. Hoy hay más de 8.000, algo lejos de la cifra soñada, pero superior al **Proyecto Gutenberg**, el más emblemático en lengua inglesa y que da acceso gratuito a obras de la literatura universal y que cuenta con 6.267, gracias a la colaboración de voluntarios que pasan sus textos a formato digital.

En España es preciso mencionar igualmente la **Biblioteca Virtual de Literatura Universal en Galego** en la que se pueden descargar los documentos de forma gratuita. Sus fondos alcanzan ya la cifra de 75 obras de literatura universal traducidas al gallego.

Por lo que respecta a otros países, pueden citarse las siguientes realizaciones:

- **Networked Digital Library of Tesis and Dissertations (NDLTD)**. Se trata de una red mundial de bibliotecas digitales universitarias que permite la consulta de más de 9000 proyectos de fin de carrera, tesinas y tesis doctorales generados por las universidades de la red.
- **The Center for the Study of Digital Libraries** en Texas. Recoge aproximadamente unos 45.000 documentos en varios idiomas.
- **Bibliotheca Universalis** dentro del programa europeo “Gabriel”. *Bibliotheca Universalis* es uno de los proyectos bibliográficos del G8. En *Bibliotheca Universalis* participan las Bibliotecas Nacionales e instituciones de Francia, Japón, Estados Unidos, Canadá, Italia, Alemania, Reino Unido y Rusia) y de otros cinco países (Bélgica, Checoslovaquia, Holanda, Portugal, España, y Suiza), así como de dos organismos que actúan como observadores: la UNESCO y la Comisión Europea.

Su principal objetivo es proporcionar el acceso a las obras más importantes del patrimonio cultural y científico, gracias a la tecnología multimedia, elaborando una colección virtual a partir de los programas de digitalización ya existentes en los distintos países. Asimismo, pretende fomentar el intercambio del conocimiento y facilitar el diálogo entre los pueblos.

[Dentro del programa “Gabriel” destaca asimismo **Gallica** de la Biblioteca Nacional de París que incluye un amplio conjunto de obras a texto completo, obras de referencia, publicaciones periódicas y registros sonoros.

EDICIÓN EN RED / LIBRERÍAS VIRTUALES

Cuando un editor decide la publicación de una obra en red debe tener presente un conjunto de consideraciones importantes: la navegación ha de ser fácil y amigable (ya que los textos son más difíciles de leer en pantalla que sobre papel), y así como parece indispensable su validez para la publicación de obras de referencia y diccionarios, no lo es tanto para la edición de un best seller.

El primer libro electrónico editado exclusivamente mediante procedimientos electrónicos, y que no se puede obtener mediante los procedimientos tradicionales sobre papel, fue la obra de Stephen King, *Riding the bullet*, cuya producción electrónica acometió Random House.

Un tipo de publicaciones que encuentran un perfecto acomodo a las nuevas tecnologías son las periódicas de carácter técnico y científico, puestas a disposición de los lectores en internet por las propias entidades productoras.

En la actualidad la edición electrónica se encamina hacia la interactividad del autor y sus lectores. En España *El misterio del Goya robado*, de Jordi Sierra i Fabra, es la primera novela interactiva en castellano.

Otro segmento que comienza a tener un gran impulso es la edición de e-books en braille.

A finales del año 2001, la revista británica "The Bookseller" publicó un conjunto de recomendaciones para la buena promoción en la web: riqueza de contenidos, fácil interactividad con el lector mediante contactos con los autores, trabajo con otras editoriales mediante links de interés, sencillez en la navegación, posibilidad de comprar en la misma página, registro de dominios de autores y títulos para localizar información, mejora de la velocidad de descarga, actualización de datos, individualización de la promoción de cada libro, acercamiento al público del proceso de edición e incluso, interactividad con el editor mediante secciones de comentarios y sugerencias, a parte de la promoción de la web propia dentro del libro impreso (lo que exige algo más que incluir la dirección en la solapa del libro).

Cyberlibro, que es la primera librería digital en España que ha usado herramientas eficaces contra la piratería en la reproducción de libros electrónicos, pertenece a la sociedad Libros en la Red, S.L.

Otra librería de libros electrónicos es **Veintinueve.com**. Se trata de una librería virtual del Grupo Planeta que incorpora el formato de Adobe para sus libros electrónicos. Trás un año de funcionamiento, en el mes de mayo de 2001 ha cerrado por la baja demanda de sus productos.

En el año 2001, el descenso en las ventas de libros electrónicos produjo el cierre y desaparición de librerías virtuales, como el caso de AtRandom, a la que se ha sumado este año la estadounidense Barnes & Noble Inc., considerada la mayor librería del mundo, que cerró su tienda virtual de libros electrónicos el pasado mes de septiembre del presente año, por falta de negocio.

Otras, sin embargo, como Amazon, consiguieron algún beneficio a pesar de la escasez de ventas en el sector.

APARATOS DE DESCARGA DE TEXTO (E-BOOK)

Libro electrónico es un concepto que se utiliza con doble significado:

- Contenidos disponibles en formato digital y no legibles directamente por el ojo humano sin la mediación de un ordenador o dispositivo que permita su lectura.
- Para designar a los ordenadores diseñados expresamente para permitir la lectura de contenidos en formato digital, emulando la forma y dimensiones de un libro convencional.

Los distintos modelos que ofrece el mercado se caracterizan por:

- Sencillez del interfaz: se eliminan controles característicos de los programas informáticos (barras de menú, botones...).
- Posibilidad de añadir marcadores de páginas y notas, resaltar pasajes, buscar palabras en texto completo, consultar diccionarios...
- Similitud de la página con la del libro impreso (sin desplazamientos para ver la página completa).
- Salto de página sencillo.

Los primeros dispositivos (presentados en 1998 en la Feria de Frankfurt) fueron: **Softbook Press** (Virtual Press) y **Rocket-eBook** (Nuvomedia). Entre los titulares de ambos sistemas, se articularon diversos acuerdos para la codificación de libros en lenguaje html y la especificación Oebps (Open e-book publication structure), hasta que en enero de 2000, la empresa de comunicación Gemstar-Tv Guide adquirió las dos compañías para formar **Gemstar e-book Group Limited**.

La empresa Thomson Multimedia, bajo el nombre de RCA, comercializa nuevos procedimientos de lectura como Reb1100 y Reb1200 que sustituyen definitivamente a Softbook y Rocket-e-book.

El **Reb1100** tiene una autonomía de 20 a 40 horas, mientras que el modelo **Reb1200**, más avanzado incorpora una tarjeta de red Ethernet. En ambos casos, se permite comprar y descargar libros-e de internet desde el propio dispositivo. Tienen una gran capacidad de almacenamiento, pantalla sensible al tacto, diccionario integrado, búsqueda en el texto completo, marcadores, subrayados, notas...

El **e-BookMan** (de Franklin Publishing) es un sistema basado en la incorporación de tarjetas (bookCards): el título se descarga en una tarjeta.

El **Cybook**, libro electrónico desarrollado por Cytale en Francia y presentado en enero de 2001, al igual que el softbook, se recarga mediante un teléfono. Su mayor novedad se encuentra en un diseño más elegante y el uso del color.

El **E-ink**, prototipo de libro electrónico presentado en el Congreso de editores de Buenos Aires del año 2000, presenta el aspecto de libro clásico, de páginas flexibles plastificadas. El lector dispone de los textos contenidos en un disco insertado en las tapas del libro. Son precisamente tales discos los que se pueden recargar vía internet.

PROGRAMAS LECTORES

Los desarrollos más importantes en el campo de los e-books se refieren a las propuestas de Microsoft y Adobe.

- **Microsoft Reader:** aplicación basada en la especificación Oebps. El lector puede descargarlos en este formato mediante su conexión a librerías o bibliotecas on line. Ofrece las mismas ventajas de anotar, subrayar, buscar en el diccionario, copiar... Sin embargo, no permite imprimir páginas. Actualmente se encuentra disponible para ordenadores pc con Windows y los pocket pc. Para mejorar la legibilidad de la pantalla ha desarrollado el ClearType, que mejora la presentación de caracteres, puede ser modificada esta presentación adaptándose al tamaño de la pantalla. Ofrece una versión gratuita
- **Adobe Acrobat e-book reader**, creado por Glassbook, adoptó el formato pdf para la distribución de los e-books y prescinde de algunas herramientas para hacerlo más intuitivo y fácil de usar. Igualmente permite añadir anotaciones, marcadores, subrayar y descargar nuevos títulos. La gran diferencia con Microsoft Reader, es que Adobe hace posible imprimir páginas e incluso prestar su contenido. Una iniciativa importante de Glassbook es la Library Server. Se trata de una aplicación para la gestión de bibliotecas y que cuenta con dos módulos:
 - E-book collection manager, para la adquisición de libros-e y gestión de información bibliográfica.
 - E-book circulation manager, para gestionar el préstamo.

[Glassbook ha anunciado el desarrollo de un sistema que permitirá comprar y descargar libros-e desde kioscos disponibles en cualquier lugar, similares a un cajero automático. Aunque ofrece una versión gratuita es obligatorio registrarse].

Otros programas lectores son:

- Tk3 ebook reader, primer lector que ofrece la posibilidad de disfrutar de un verdadero producto multimedia. Los libros electrónicos confeccionados en este formato además del texto e imágenes, ofrecen video y sonido.
- Win e-book Viewer, programa gratuito, concebido exclusivamente para windows.

- PalmOS, sistema operativo standard para muchos dispositivos portátiles. Sus características principales son: facilidad de uso, posibilidad de expansión mediante plug-in, conexión a internet y comodidad de transporte.

COMERCIO ELECTRÓNICO DEL LIBRO

Las cifras de comercio electrónico en España, facilitadas por Aece (Asociación Española del Comercio Electrónico), revelan que el movimiento total de comercio electrónico en el año 2002 alcanzó en nuestro país la cifra de 1.160,9 millones de Euros, lo que vino a duplicar la cifra del anterior.

El comercio electrónico del libro en el año 2002 representó el 25,5 % del total. Las empresas mediante este sistema están en condiciones de ofrecer servicios mucho más amplios que la librería tradicional: posibilidad de leer comentarios de otros lectores, acceso a otras obras del mismo autor e incluso a sus datos biográficos.

IMPRESIÓN BAJO DEMANDA

La impresión bajo demanda presupone un fondo de libros digitalizados y una máquina especial para efectuar la edición.

Este sistema cumple diversos requerimientos de la demanda:

- disponer del libro en un momento dado, tanto de una sola copia como de varias
- acortar el tiempo de distribución, ya que se imprime en el lugar más próximo a su solicitud..
- Impresión personalizada en contenidos y en formatos.

Las ventajas que proporciona el sistema de libro impreso “a pedido son múltiples:

- Ahorro de costes, ya que los autores que desean publicar sus trabajos impresos por procedimientos convencionales tendrían que asumir tanto los costos de edición como los de impresión y distribución. En cambio, la publicación en e-libro.net les permite ver su obra convertida en libro y distribuida en Internet, exclusivamente mediante el pago de los derechos correspondientes a la publicación y a la distribución.
- Los autores recibirán los archivos finales del trabajo de edición (interiores y tapa), un material que les posibilitará hacer eventuales impresiones posteriores o paralelas por su cuenta.
- Eliminación de las actividades y costes derivados del almacenamiento de aquellos ejemplares que no se puedan colocar en el mercado, ya que el libro impreso “a pedido” no produce stock
- La distribución en Internet supone el recurso al escaparate más visitado de todo el mundo”.

La impresión bajo demanda inició un gran despegue en el año 2001 con el lanzamiento de nuevas impresoras mejores y más rápidas. En abril de 2001, Livres Hebdo informaba sobre el lanzamiento de 2 nuevas máquinas, una en 300 DPI y otra en 600. La Page Stream, capaz de imprimir 1000 páginas A4 en un minuto, tiene, por tanto, una capacidad de producción de 2,5 millones de páginas mensuales.

En el mismo informe de Livres Hebdo, se anunciaba el lanzamiento para finales del mismo año de la DemandStream, que imprimirá con una mayor resolución.

Las casas Xerox e IBM anunciaron igualmente la aparición de nuevas máquinas más potentes y de mayor resolución.

La empresa más importante del sector es Lightning Source Inc., que imprime más de 100.000 libros mensuales en más de 15 idiomas y ha publicado más de 1,5 millones de ejemplares desde su creación en 1997. Su funcionamiento es sencillo: los editores pagan una pequeña cuota y proporcionan un libro en formato electrónico o en soporte papel (en este caso el documento es digitalizado y preparado como el original). A continuación, se imprime una copia de prueba para ser cotejada con el original. Una vez aprobado, el ejemplar aparece en las librerías digitales para ser comercializado.

El mayor problema con el que se enfrenta el sistema es el derivado de las copias en color que encarecen considerablemente el proceso. No obstante, también ofrece ventajas: almacenamiento de la información en soportes digitales fácilmente recuperables y reproducibles en pequeña cantidades y reducción de los costes de distribución, ya que sólo se envían a aquellos clientes que lo solicitan.

En España el producto comienza a imponerse. Publidasa (Publicaciones digitales), cuyo objetivo es ofrecer servicios de producción y de gestión documental de libros bajo demanda, cuenta con la asistencia de Xerox y, además, dispone de maquinaria moderna para el manipulado, cosido y encuadernación. Esta compañía tiene implantado un sistema de gestión on line, mediante el cual el editor puede gestionar la producción de sus publicaciones, realizar seguimientos del estado de sus trabajos y consultar órdenes anteriores.